EUROBASK

Europako Mugimenduaren Euskal Kontseilua
Consejo Vasco del Movimiento Europeo

Maiatzaren 9a

EUROPAREN EGUNA

9 de mayo

DÍA DE EUROPA

kontzertua / *concierto*

Musikene Orkestra Sinfonikoa
Orquesta Sinfónica de Musikene

Maiatzaren 12an *12 de mayo*
Arratsaldeko 19:30ean *A las 19:30 horas*
Sarrera dohainik *Entrada libre*

Euskadiko Orkestra Sinfonikoaren egoitzan
Sede de la Orquesta Sinfónica de Euskadi
Miramon pasealekua 124
20014 Donostia - San Sebastián

EUSKADIKO ORKESTRA

musikene
Euskal Herriko goi-mailako musika ikastegia
Centro superior de música del País Vasco

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KANPO HARREMANETARAKO IDAZKARITZA NAGUSIA
SECRETARÍA GENERAL DE ACCIÓN EXTERIOR

EUSKO LEGEBILTZARRA
PARLAMENTO VASCO

Arabako Foru Aldundia
Diputación Foral de Álava

BFA DFB

Musikene Orkestra Sinfonikoa

Orquesta Sinfónica de Musikene

"Les oiseaux dans la charmille" (Les contes d'Hoffmann)	J. Offenbach
"Où va la jeune Indoue?" (Lakmé)	L. Delibes
Kaiser-Waltzer Op. 437	J. Strauss
"Grossmächtige Prinzessin" (Ariadne auf Naxos)	R. Strauss
Daphnis y Chloe (Suite n. 2) - Lever du jour - Pantomime - Danse générale	M. Ravel

Zuzendaria · *Director* — **Colin Metters**

Sopranoa · *Soprano* — **Helena Orcoyen**

Maiatzaren 9a
EUROPAREN
EGUNA
9 de mayo
DÍA DE
EUROPA

Zuzendaria COLIN METTERS *Director*

Colin Mettersek zuzendari eta zuzendaritzako pedagogo gisa egin duen bideak mundu osoan barrena eraman du. Ezin eztabaidatuzko ospea lortu du, musika lanbidearen eremu zabal batean. Orkestra sinfonikorik garrantzitsuenak zuzendu ditu Erresuma Batuan, eta zuzendari gonbidatutzat aritu da Europan, Eskandinavian, Asian, Hego Amerikan eta Estatu Batuetan. Nazioarteko ospea du, zuzendari eta zuzendaritzako pedagogo nabarmen eta karismatikotzat. 1998an, Vietnamgo Orkestra Sinfoniko Nazionaleko lehenengo zuzendari gonbidatu izendatu zuten; geroago, Vietnamgo Gobernuak domina ezarri zion, Vietnamgo kultura garatzen egindako lanarengatik.

Musika modernoaren aldeztaile sutsutzat, lehen mailako hainbat ekitaldi zuzendu du, eta izen handiko musikagile garaikide ugarirekin lankidetzan aritu da. XX. mendeko hainbat musikagile handirekin lan egin du, eta laudorioak egin dizkiote Tippett, Lutoslawski, Messiaen eta Penderecki musikagileek.

Colin Mettersek eskarmentu handia du antzerkian, operak zuzentzen eta dantza konpainia garrantzitsuenekin lan egiten. Rambert Balleteko musika zuzendari izendatu zuten 23 urte zituela; Sadler's Wells Royal Balleteko zuzendari izan zen 10 urtez; eta, hainbat dantzari eta koreografo gogoangarri lankide zituela -hala nola Rudolf Nureyev, Dame Margot Fonteyn eta sir Robert Helpmann-, zuzendari izan zen Covent Gardenen, Sidneyko Opera Housen eta, oraintsuago, New York City Balletekin, Lincoln Centren.

Colin Metters Zuzendaritzako Ikaskuntzen zuzendaria da Londresko Royal Academy of Music ikastetxean. Ikastaro hori berak sortu zuen 1983an, eta orain zuzendariak hezteko programa nagusietakotzat aitortzen da. 2009an, Zuzendaritzako irakasle bisitari izendatu zuten Cracow Academy ikastetxean, Polonian.

E T T E R S

La carrera de Colin Metters como director y pedagogo de dirección le ha llevado por todo el mundo, adquiriendo una incuestionable reputación en un amplio espectro de la profesión musical. Ha dirigido las más importantes orquestas sinfónicas en el Reino Unido, y ha actuado como director invitado en Europa, Escandinavia, Asia, Sudamérica y los Estados Unidos. Está internacionalmente reconocido como un destacado y carismático director y pedagogo de dirección. En 1998 fue nombrado Primer Director Invitado de la Orquesta Sinfónica Nacional de Vietnam; posteriormente el gobierno vietnamita le condecoró por sus servicios al Desarrollo de la Cultura Vietnamita.

Como paladín de la música moderna ha dirigido varias actuaciones de primera línea y ha colaborado con numerosos compositores contemporáneos de renombre. Ha trabajado con importantes compositores del siglo veinte, recibiendo elogios de Tippett, Lutoslawski, Messiaen y Penderecki.

Colin Metters tiene amplia experiencia en teatro, dirigiendo óperas y trabajando con las compañías de danza más importantes. Fue nombrado Director Musical del Ballet Rambert con 23 años, fue director del Sadler's Wells Royal Ballet durante 10 años y trabajó con bailarines y coreógrafos legendarios como Rudolf Nureyev, Dame Margot Fonteyn y Sir Robert Helpmann, dirigiendo en Covent Garden, la Opera House de Sidney y más recientemente para la New York City Ballet en el Lincoln Centre.

Colin Metters es Director de los Estudios de Dirección en la Royal Academy of Music de Londres, curso que fundó en 1983 y que ahora se reconoce como uno de los principales programas de formación de directores. En 2009 fue nombrado Profesor Visitante de Dirección en la Cracow Academy, en Polonia.

Sopranoa **HELENA ORCOYEN** *Soprano*

24 urte besterik ez duela, gipuzkoar sopranoari etorkizun oparoa ikusten zaio lirikan. Horren erakusgarri dira hainbat lehiaketatan lortutako sariak, hala nola Euskadiko kantu lehiaketakoa (2004), Espainiako Musika Gazterien Lehiaketa Iraunkorrekoa (2007), Euskadiko Musikari Gazteen Lehiaketa (2008), Villa Colmenar Viejo nazioarteko lehiaketako esperantza gazteenaren saria (2010), eta, Logroñoko Nazioarteko Lehiaketan, etorkizuneko ahotsaren saria eta bigarren saria (2010). Aipatzekoa da bost sari lortu zituela joan den azaroan, Bilboko Nazioarteko Kantu Lehiaketan; bost sari horien artean, kontzertu bira bat Espainian zehar, kontzertuak atzerrian, eta ikasketarako beka bat.

Günter Neuhold zuzendari zuela, Bilboko Arriaga antzokian abestu du. Orain berriki, RTVE Orkestrarekin abestu zuen, Madrilgo Monumental antzokian, Franz–Paul Decker zuzendari zuela. Bere azken ekitaldien artean, aipagarriak dira Seoul Arts Center (Seul, Hego Korea) zentroko kontzertua, Mostly Philharmonic Orchestrarekin; Donostiako Kursaaleko entzun aretoko debuta (Marinaren rola jokatuz, Emilio Arrietaren Marina operan), eta Donostiako Musika Hamabostaldian egin zuen kontzertua.

Inmaculada Martínez sopranoarekin hezia, irakasle izan ditu orobat Nancy Argenta, Carlos Chausson, Raina Kabaivanska, Giulio Zappa, Isabel Rey, Ana Luisa Chova, Alejandro Zabala, Enrique Ricci eta Vincenzo Scallera. Gaur egun, Ana María Sánchezekin espezializatzen ari da, Musikene ikastetxean (Euskadiko Musikako Goi Ikastetxea).

Con sólo 24 años la soprano guipuzcoana se ha convertido en una firme promesa de la lírica. Prueba de ello son los galardones obtenidos en concursos como el de canto de Euskadi (2004), Concurso permanente de Juventudes Musicales de España (2007), Concurso Jóvenes Músicos de Euskadi (2008), el Premio a la más joven promesa en el Concurso Internacional de Canto Villa Colmenar Viejo en 2010, el Premio a la voz del porvenir y segundo Premio en el Concurso Internacional de Logroño (2010). Cabe mencionar los cinco premios obtenidos el pasado mes de noviembre en el Concurso Internacional de Canto de Bilbao, entre los que destacan una gira de conciertos por España, conciertos en el extranjero y una beca de estudios.

Ha cantado bajo la dirección de Günter Neuhold en el Teatro Arriaga de Bilbao. Recientemente, cantó con la Orquesta de RTVE en el Teatro Monumental de Madrid bajo la batuta de Franz–Paul Decker. Entre sus últimas actuaciones destacan: el concierto en el Seoul Arts Center de Seúl (Corea del Sur) con la Mostly Philharmonic Orchestra, su debut en el Auditorio Kursaal de San Sebastián en el papel de Marina en la ópera Marina de Emilio Arrieta y su concierto en Quincena Musical en San Sebastián.

Formada con la soprano Inmaculada Martínez, ha estudiado también con Nancy Argenta, Carlos Chausson, Raina Kabaivanska, Giulio Zappa, Isabel Rey, Ana Luisa Chova, Alejandro Zabala, Enrique Ricci y Vincenzo Scallera. En la actualidad se especializa con Ana María Sánchez en Musikene (Centro Superior de Música de País Vasco).

Musikene Orkestra Sinfonikoa
Orquesta Sinfónica de Musikene

Flautak / *Flautas:*
Rakel Rivera, Saida Abdelrahman, Arhats Rekondo, Amaia Mujika, Isabel González

Oboeak / *Oboes:*
Miguel Geijo (Ob/Ci), Gal·La Celma, Saku Matilla

Klarineteak / *Clarinetes:*
Andrés Calamardo, Sandra Ibarreche, Elisa Montoya

Klarinete Baxua / *Clarinete bajo:*
Federico Kurtz

Fagotak / *Fagots:*
Cintia Castaños (Fg/Cfg), Jorge Rodrigo Moreno, Paula Jiménez, Víctor López-Dávila

Tronpak / *Trompas:*
Judith Vogt, Alicia Sánchez, Arantxa Bidegain, Saioa Ocaña

Tronpetak / *Trompetas*:
Sergio Arrué, Diego Aragón, David Lanz, Juan Luis Fernández

Tronboiak / *Trombones:*
Herminio Carrillo, Elías Toledo, Patxi Eseverri

Tuba / *Tuba:*
Cristian Pérez

Perkusioa / *Percusión:*
Iraide Ansorena, Mikel Zelaia, Igor Aróstegi, Gorka Catediano, Jaime Atristáin, Diego Yáñez, José Luis García, Aingeru Ochotorena

Pianoa - Zelesta / *Piano - Celesta:*
Jesús López

Harpak / *Arpas:*
Juliette Commeux, Alba Barreiro

Lehenengo Biolinak / *Primeros Violines:*
Beatriz Ordieres (Kontzertinoa *Concertino*), Mikel Ibáñez, Jaime García, Daniel Serrano, Caterina Coma, Alexandra Cygan, Carlos Cámara, Julien Shunichi Mashiko, Ana María García, Jana García, Gema Manzanera, Juan Gomollón

Bigarren Biolinak / *Segundos Violines:*
Elena Gómez (Bakarlaria *Solista*), David Escudero, Amaia Asurmendi, Nekane Díaz, Maddi Arana, Esther Agustí, Lourdes Alonso, Saya Ikenoya, Alazne Quintanilla, Nicolás Ortega, Iñigo Armentia, Montserrat Altemir

Biolak / *Violas:*
Santos Moraleda (Bakarlaria *Solista*), Paloma Cueto-Felgueroso, Irene Tardajos, Alejandra Martín, Cristina De Mingo, Fátima Poblete, Amparo Infante, John Prieto, Iker Jiménez, Garazi Alvarez

Biolontxeloak / *Violonchelos:*
Javier Morillas (Bakarlaria *Solista*), Jorge Sanz, Iván Siso, Javier Huerta, Gilbert Bernadó, Ignacio Araque, Iratxe Paredes, Miguel Blanco

Kontrabaxuak / *Contrabajos:*
Juan Manuel Díaz (Bakarlaria *Solista*), Anne-Shopie De Villepin, Darío Guibert, Manuel López